

La Voz de Menorca

Diario republicano desde su fundación

Año XXVIII. — Número 9098

10 céntimos
En la Isla, al mes. Ptas. 2'00
Resto de España » 3'00
Extranjero, al año. » 50'00

MAHON, JUEVES 19 DE OCTUBRE DE 1933

REDACCION Y ADMINISTRACION:
CALLE DE FERMIN GALAN, 21

PERSPECTIVAS

El retorno a España

(De «La Voz» de Madrid.)

Con motivo de nuestro artículo acerca de las relaciones políticas entre Cuba y España — hoy en suspenso, por no haber reconocido aún la República española el nuevo Gobierno de la Gran Antilla — el ilustre escritor cubano que convive ahora con nosotros, don Ruy de Lugo Viña, copia y comenta en una carta una de nuestras afirmaciones. «Los cubanos vuelven hacia España, después de haber vivido una revolución saturada de esperanzas, su esperanza impaciente», escribimos en nuestro artículo. Y el señor De Lugo Viña asegura:

«No es sólo eso. Los cubanos y los puertorriqueños vuelven hacia España mirada en todos los sentidos, y muy especialmente en el intelectual. Se sabe porque, al ir a matricular a mi hijo, he sabido que son muchos los cubanos que han hecho otro tanto en las universidades españolas, siendo más numerosos — y esto es digno de tenerse en cuenta, para su estudio — los de la isla germana, que forma parte como territorio de la Confederación norteamericana. Como es que siendo en Puerto Rico el inglés idioma oficial, y teniendo los hijos de ese país derecho casi de ciudadanía plena en los Estados Unidos, vienen a estudiar a España, cuyo idioma es hoy secundario en el desenvolvimiento de la isla hispana de la antigua colonia hispánica».

La pregunta del señor De Lugo Viña a nuestro juicio, implícita su contestación. Si muchos cubanos y puertorriqueños se matriculan en las universidades españolas es porque obedecen a la llamada del espíritu antes que a las miradas del interés. O, dicho de otro modo, porque no se deciden a cambiar a cultura originaria, la del país de donde proceden, por la del país extraño en cuya zona geográfica se encuentran. Es el triunfo del tiempo — tradición — sobre el espacio. Las razones históricas pesan en ellos que las topográficas. Ha de reconocerse que no todos los antillanos resuelven el dilema de su cultura — su personalidad — en esta forma de retorno al genio de su raza. Algunos prefieren norteamericanizarse. Pero son los cubanos, y ni Harvard ni Columbia desvirtúan sus raíces raciales: queda la más honda de todas, el verbo. En muchos cubanos el ir a las universidades y colegios norteamericanos, con preferencia a los españoles, no obedece en estos hijos de las antillas a un propósito deliberado de cambiar de espíritu, sino a la causa material de la distancia. De otra parte, no se atreve a aprender el inglés. Universalmente no es descastarse. En Cuba, en el movimiento revolucionario — que es una aspiración a no tener tutores, a ser una generación mayor de edad, con su carácter propio, y no hay carácter sin herencia y sin casta —, figuran antiguos estudiantes de Harvard. Destaquemos el nombre ilustre de Mañach. En Puerto Rico ocurre lo mismo. Sus intelectuales, en su mayoría, vuelven la mirada hacia España; quieren aquí a publicar sus obras; no desprecian, en suma, las prerrogativas de su espíritu.

Mas ahora — y tal es el tema que De Lugo Viña nos induce a tratar — obsérvese en todos los países hispanoamericanos, y principalmente en los que fueron las provincias ultramarinas de España hasta 1898, un acrecentamiento del prestigio y del respeto hacia ésta. Tres décadas han bastado para substi-

tuir los rencores que resultan de todas las guerras civiles (no de otra índole fueron las coloniales) y el concepto de la debilidad de España, admisible en el período de sus desastres, por otros sentimientos más lúcidos y nobles y por una noción más afinada de sus recursos biológicos materiales y morales. La que parecía una nación deshecha se rehizo. Un norteamericano precisamente, Waldo Franck, es quien proclama la sacudida de la nación española cuyo descenso, iniciado con los últimos Austrias, no lo gran hacer irremediable los Borbones, pues el resurgir de España coincide con su último desmembramiento colonial, o mejor dicho, parte de este hecho doloroso, pero necesario y fecundo.

En el año 98 dice España su monólogo de «ser o no ser». Y nadie negará que «ha sido» y «qué está siendo», que existe y que persiste. Diríase que le estorbaban sus descubrimientos para descubrirse a sí misma. No obstante el «hándicap» borbónico, se rejuvenece y robustece. Estallan rebeldías, surgen nombres negadores y — sin paradoja — afirmativos. Los del «esto no» y el «esto sí». El pueblo comienza a comprender, a discutir, a sentir nacionalmente. La voz de Costa, aunque él lo dude, penetra en la masa popular y la sacude. El profesorado hace política, política de altura: la Institución Libre de Enseñanza... Los escritores dan una batalla en cada libro. Los gobernantes hablan de «la revolución desde arriba», que es su modo de admitir la revolución.

Lo demás es vida actuante y palpitante. El hecho indiscutible en la vitalidad de España: Nos resistimos a escribir «su renacimiento». Pues nunca, ni aún en las épocas de sus mayores desmayos, perdió las virtudes esenciales de su espíritu, y de un modo u otro, manifestó siempre su voluntad de vivir.

Las países hispanoamericanos no hubiesen vuelto los ojos hacia una madre depauperada y estéril. Hubiesen aceptado su orfandad. Ha sucedido el fenómeno inverso. La madre poseía unas fuerzas latentes, de las que ha surgido su renovación. Y una madre joven no le estorba a los hijos, aunque no dependan de ella. En las horas de peligro la buscan y la consultan. Nadie puede guiarlos con desinterés más puro por los caminos — tan difíciles — de su libertad.

Y esto es todo amigo De Lugo Viña. Esto es todo.

ALBERTO INSUA

Electorerías clericales y cavernarias

Nos permitimos anteponer este título a los tres primeros párrafos de un editorial de «El Diluvio», de Barcelona, párrafos que aquí son también de actualidad por lo que los suscribimos y los copiamos; dicen así:

«En iglesias y conventos la fiebre electorera se eleva a grados de extraordinaria intensidad. Las sacristías se han convertido en agencias electorales, no dándose las beatas momentos de reposo en la busca de colaboradoras que en las próximas elecciones voten la candidatura patrocinada por los cavernícolas.

Los curas y frailes permanecen tras cortina, dirigen las operaciones previas de la elección en la sombra para no conculcarse la animadversión pública. Como en todas partes donde no gozan del favor de los que mandan, aquí siguen el hipócrita procedimiento de tirar la piedra y esconder la mano.

Toda la beataría se ha movilizado ahora y corre desalada por esas calles a caza de votos. Apélese para ello a los recursos más reprobables porque los clericales no se paran en barras. La coacción, en todas sus formas variadísimas, es considerada como un medio lícito para la captación de sufragios.»

Delegación del Gobierno de la República de la Isla de Menorca

CIRCULAR

El Excelentísimo señor Ministro de la Gobernación, en circular telegráfica número 195, fecha de hoy, me dice lo que sigue:

«Señalada la fecha del 19 del próximo mes de noviembre para la celebración de las elecciones de Diputados a Cortes, es preciso que V. E. se compenetre con lo que el Ministerio de la Gobernación considera que constituye la misión que le ha sido conferida durante este período. — Si algún compromiso substancial tiene el Régimen republicano, es el de respetar con integridad plena la libre expresión de la voluntad soberana del pueblo español: de ella se derivó su implantación y de ella asimismo derivan su poder los organismos constituidos. — Constituye elemental compromiso de Ética política, pues, garantizar la libertad de propaganda amparando en la medida necesaria su ejercicio, evitando con serena energía todo intento de limitación que se quiera imponer por acción directa y cuidando eso sí de que al amparo de aquella libertad de propaganda no puede realizarse una labor encaminada a quebrantar la estabilización del Régimen. Si en condiciones normales es deber elemental del Poder público evitar y reprimir toda violencia, lo es todavía más en un momento como en el presente, en que ya está próxima la fecha en que tendrá lugar la libre expresión de la voluntad popular. — No deberá consentir pues, cuanto signifique una coacción moral o material, ya que la propaganda en Régimen democrático ha de servir para convencer el entendimiento pero no para someter y atemorizar a las voluntades. — Los actos de propaganda al aire libre no pueden ser prohibidos radicalmente en aquellos lugares donde no existen locales cerrados adecuados ya que ello significaría dejar una enorme porción del país sin poder sentir los efectos de la propaganda política, pero ha de regularse con prudencia atendiendo a las condiciones de la localidad, al lugar mismo donde se quiere celebrar el acto y al estado pasional político de sus habitantes, al peligro por consiguiente, de que la paz pública se vea comprometida gravemente. — La discreción, el tacto y el conocimiento de cada caso que ha de tener V. E. suplirán la necesaria concreción de estas normas. — Es de conveniencia indudable que mantengan relación con todas las fuerzas políticas provinciales y eviten actos coincidentes, siempre peligrosos. Ahora bien, importa especialmente manifestarle que su relación con las fuerzas políticas ha de ser de perfecta objetividad, olvidando de su convicción política partidista y convencido de que de ninguna forma puede servir mejor al Régimen republicano, desde su cargo y en estos momentos, que ofreciendo al término de las elecciones, una conducta perfectamente justa y de intachable imparcialidad. — A este Ministerio debe elevar una memoria explicativa y detallada de la situación política, así como de la situación social de la misma. — En estas frases finales resumo lo que considero debe ser la misión de los Gobernadores en esta etapa electoral. — Ofrecer idénticas garantías a todos los partidos políticos para el desarrollo pacífico de su propaganda electoral. — Impedir serena y enérgicamente por todos los medios que tenga a su alcance cuantos actos atenten a la estabilidad, a la autoridad y al respeto que le son debidos al Régimen. — No regatear esfuerzo para evitar todo género de coacciones encaminadas a deformar la sincera expresión de la voluntad política del elector. — Hacer presente e inculcar el espíritu de estas instrucciones a todos sus subordinados; estimulándoles a que durante este período próximo cuiden con una especialísima atención del cumplimiento de su deber.»

Mahón, a 17 de octubre de 1933. — El delegado del gobierno interino, Jenaro Vives Monserrat.

COMENTARIOS

LA TRAGEDIA DE CUBA

(Continuación)

Los factores que han contribuido con su acción nefasta a la situación caótica y embarullada de Cuba, son como en todos los Estados vastos y complejos. La explotación, depauperación y malos tratos que sufren los pueblos, por querer mantener cargas insostenibles, han tenido también en Cuba, su repercusión lógica y obligada. La crisis económica mundial, es indudable que ha sido uno de los factores causantes de miseria y malestar, pero lo que principalmente ha minado el bienestar de Cuba, ha sido la vergonzosa y aniquiladora lucha de partidos. Lucha que como en otras muchas naciones, ha dejado de seguir los derroteros de la nobleza y de la dignidad, para convertirse en una lucha sorda, ridícula y terriblemente cruel. Lucha de egoísmos, de intereses y pasiones desencajenadas, de envidias, de todo lo que representa destrucción, en suma.

La lucha de partidos para ser fecunda y creadora, ha de ser altamente noble y elevada: es lo que no saben hacer los partidos políticos de hoy día. Liberales, conservadores, partido del ABC, nacionalista, socialista y comunista, tienen entablado un duelo a muerte. La depresión en los negocios, producida por la crisis mundial, el exceso de brazos y de cerebros, la ausencia de ideales nobilísimos, han contribuido a avivar el descontento que reina entre el pueblo cubano. Cuba es una nación afectada en grado sumo por los gastos inútiles creados por sus dirigentes y capitalistas, por los negocios sucios que han llevado a cabo, por el coste excesivo de su pequeño Ejército y Armada, por los enormes empleos oficiales, por las deudas que tiene pendientes con los Estados Unidos de América, a quienes devengan elevados intereses. Todo esto, como es natural, pone al Gobierno cubano en la ineludible necesidad de gravar la agricultura, las industrias y el comercio con grandes impuestos y contribuciones que de este modo ayudan a entorpecer la marcha ya de por sí pesada y difícil del carro nacional. Unase a esto el abandono en que generalmente se tienen terrenos fertilísimos que bastarían para alimentar con creces a toda la población cubana y se tendrá una ligera idea de los desaciertos de los errores que han ido acumulando gobierno tras gobierno y de la situación crítica que tales circunstancias han creado. Puede decirse también que una gran parte de la producción de la isla, está mediatizada por los norteamericanos. De intereses americanos, son una gran parte de la producción azucarera y tabaquera, norteamericanos o influidos por ellos son una gran parte de los Bancos que conceden créditos en la Isla, norteamericanos son una gran parte de los comercios de automóviles, de radios, de gramolas, de calzado, etc. ¿Cómo sustraerse a las garras de la poderosa nación del Norte? Cuba debe a los Estados Unidos por valor de cientos de millones de dollars y cuando necesita dinero, tiene que pedir auxilio al tío Sam. Es más: de acuerdo con la enmienda Platt, que firmaron cubanos y americanos, los «yankis» tienen derecho a entrar en la Isla militarmente y restablecer el orden perturbado cuando ellos crean que las circunstancias lo requieren.

Lo que contribuye también a agravar el malestar de la isla, es la variedad de razas que en ella conviven. En Cuba abundan los blancos, españoles y criollos, pero también hay un número considerable de negros, mulatos, chinos, etcétera. Esto contribuye a hacer más peligroso el estado de agitación tumultuosa que allí reina.

Los norteamericanos han manifestado por mediación de su presidente Roosevelt y de su embajador Welles que no tienen intenciones de intervenir, pero no hace muchos días, más de treinta buques de guerra cargados de fusileros

yankis se encuentran en aguas de la isla, vigilantes y listos para intervenir. Véase a lo que ha llevado a la nación, la confianza, buena fe y abandono del pueblo cubano. Vea todo el mundo, como los pueblos no pueden confiar de ningún modo en sus partidos y jefes políticos. Véase como las naciones poderosas, en su papel de protectoras, oprimen y explotan en lugar de ayudar a los pueblos débiles.

El gobierno actual de Cuba, con Grau San Martí al frente, es inestable. Tiene enfrente una gran oposición que pretende hacerle la vida imposible. Por otra parte se dice que el general Mendieta —, uno de los más calificados para aspirar al poder — organiza un nuevo partido llamado de «Unión Nacionalista»: hay disensiones o discrepancias entre el Presidente y los estudiantes; se siguen cometiendo robos, asesinatos y violaciones; en un día pasaron de 125 los muertos en las calles de la Habana y en el interior de la isla, reina el desorden más tremendo.

Hay escritores eminentes que afirman que las luchas de los partidos son necesarias para el progreso de la Humanidad. Esta opinión es muy elástica. En todo caso será necesaria otra clase de lucha que la que se estila actualmente; será buena la lucha que se libre noble y denodadamente por el bien de la nación, nunca para el logro de aspiraciones personales y egoísmos desenfrenados que no conducen más que al odio entre los ciudadanos y a la ruina de las nacionalidades.

Esto es lo que ha ocurrido en Cuba bella. Creemos que es hora ya de que el pueblo deponga su actitud y dando oído a las voces de la razón y de la justicia, organice un frente único contra los opresores y explotadores, barriéndolos del terreno nacional y creando un nuevo régimen de armonía, producción y riqueza. Cuando se dispone de una tierra tan fecunda como la cubana, cuando se tiene un clima tan ideal y un mar tan propicio para las industrias marítimas y una situación geográfica tan espléndida, no se concibe que una nación tan privilegiada, sufra malestar y miseria.

La completa independencia nacional, es lo más precioso que existe para la vida de un pueblo y hay que saber defenderla.

Hay que saber nacionalizar las industrias, aumentar la producción agrícola, extender el comercio y propagar la cultura y la salud por todos los ámbitos de la isla. La labor es ímproba y agotadora de momento, pero no olviden los cubanos que más duro y desalentador es estar supeditados a otra nación extranjera, que saca de una tierra que no es suya los beneficios que puede. Piensen todos que José Martí, el apóstol y Antonio Maceo y tantos otros héroes caídos en el campo de batalla, no regaron los campos cubanos con su preciosa sangre, para ver a Cuba bella, convertida en una nación desorientada y oprimida, en donde se rinde culto al odio y a las pasiones ruines, generadoras de destrucción.

«Cuba es un jardín de flores, la llave del mundo entero» dice el cantar criollo. Y nosotros añadimos: «En riqueza y hermosura, pocas tierras habrá que igualen a la patria de Maceo.»

F. CATCHOT VANRELL
Mahón 12-10-933.

MANUALES «GALLACH»

BIBLIOTECA DE CONOCIMIENTOS ENCICLOPÉDICOS
Abarca todas las Ciencias, Artes, Oficios y las aplicaciones prácticas
Redactados por los especialistas españoles más eminentes
Pídalos en la «Tipografía Mahonesa»

LIBRETAS DE
QUILINATO
LAS ENCONTRARA
EN LA
TIPOGRAFIA
MAHONESA

SIETE CONTRA UNO

Cinco significados monárquicos y dos obreros desconocidos solicitan una entrevista en plan de amistad y, si se descuida, el uno, se lo comen crudo

Ayer tarde se reunieron en una dependencia de las Casas Consistoriales una comisión de padres de exalumnos de la «Escuela de San Juan Bautista.—Cervantes» y el Presidente del Consejo Local de Primera Enseñanza.

El objeto de la entrevista fué interesar al Presidente la apertura de la escuela. Dicho Presidente se negó rotundamente a ello, alegando que no era él el llamado a resolver este asunto, y que al ordenar la clausura fué cumpliendo el contenido de una circular del Consejo Provincial de Primera Enseñanza de Baleares, de ellos conocida.

Enfurecidos los de la comisión, pasaron a términos tales, que el presidente se vió obligado a echarlos a la calle.

Juventud Republicana

MAHON

Junta General

De acuerdo con el artículo 9.º del Reglamento de esta Sociedad, se convoca a todos los afiliados y afiliadas, a la reunión que tendrá lugar el próximo viernes, día veinte de los corrientes, a las nueve de la noche, en el salón de la Casa del Pueblo, para tratar el siguiente:

ORDEN DEL DIA

- 1.º Lectura y aprobación del acta de la sesión anterior.
- 2.º Elección de Presidente, por dimisión del que ocupaba dicho cargo.
- 3.º Propaganda y trabajos electorales.
- 4.º Homenaje a Blasco Ibáñez, y
- 5.º Preguntas y proposiciones de los asociados.

Dado lo interesante de los asuntos a tratar, se encarece la puntual asistencia de todos los socios y muy especialmente de las mujeres.

Mahón 16 octubre 1933.—P. A. de la Junta Directiva.—El Presidente, J. Hernández Perelló.

EL COK

es el carbón ideal para cocinas económicas.

EL COK

es el combustible más barato.

EL COK

es el carbón de más calorías y por lo tanto el el más rendimiento.

PRECIOS: Tamaño grande puesto domicilio a 4'75 los 40 kilogramos. Tamaño pequeño puesto a domicilio a 5'25 los 40 kilogramos.

Se arregian gratis las cocinas para el empleo del carbón de COK.

Encargos: En las oficinas de la Sociedad General de Alumbrado, Plaza de Pablo Iglesias, antes Príncipe, 19.

Crédito Mercantil de Menorca

Descontamos el cupón vencimiento 15 de noviembre de 1933, de las DEUDAS AMORTIZABLE 5 por 100.

También descontamos los cupones de otros valores, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

Teatro Principal de Mahón

EMPRESA "COLISEUM"

JUEVES 19 DE OCTUBRE DE 1933. A las 6'30 y a las 9'30

ESTRENO de la comedia musical de gran espectáculo titulada

Un loco de verano

creación del genial cómico cantante EDDIE CANTOR.

Preciosa película hablada y cantada en inglés. Un cocktail de risas y canciones. Bellísimas «girls». Maravillosas escenas de conjunto.

Próximo sábado: PASTO DE TIBURONES, emocionantes luchas en las olas y contra las fieras del mar.

CASINO DEL CONSEY

JUEVES a las 6'30. POPULAR. Entrada única 40 SABADO NOCHE:

ESTRENO de la estupenda película del oeste:

Bebiendo los vientos

Creación de TOM TYLER, CHISPITA y VI-VALES.

EL PEGADO DE MADELON CLAUDE. Más grande que LA MUJER X! En breve....

Comité del Partido de Unión Republicana

Mahón

En virtud de la convocatoria para las próximas elecciones generales, ha quedado instalada en la Casa del Pueblo, una Oficina electoral que funcionará todos los días de 9'30 a 13 y de 15'30 a 22'30, pudiendo los correligionarios y simpatizantes hacer las consultas que estimen conveniente.

Mahón 12 octubre 1933.—El Secretario, B. Oleano.

Federación de Juventudes Republicanas de Menorca

Para el próximo domingo día 22 del actual se convoca a todos los miembros que componen el Comité Insular a una reunión que tendrá lugar en el prebilo de San Cristóbal, a las tres de la tarde.

Quedan convocados también para asistir a dicha reunión los representantes de las diferentes secciones, en el Consejo de Redacción del periódico «Nueva Juventud».

Se ruega la asistencia de todos los miembros de ambos organismos, dado el interés y la índole de los asuntos a tratar.—M. Mascaró, Presidente.

CONCURSILLO

Base Naval de Mahón

A las once horas de la mañana del día 23 del actual, se celebrará en esta Base Naval concursillo público para contratar la adquisición de los materiales necesarios para la entrada en dique y obras del submarino «C 2» (cuarto lote) con sujeción al pliego de condiciones que se halla de manifiesto en esta Comisaría en las horas hábiles de oficina.

Las proposiciones se reciben en esta Comisaría hasta la hora señalada para el concurso.

El pago de este anuncio será de cuenta del adjudicatario.

Mahón 18 de octubre de 1933.—El Comisario Habilitado, José E. Montoya Pascual.

Noticias marítimas

Buques correos

Esta mañana ha llegado el vapor «Jaime II» procedente de Barcelona con el pasaje, valija y carga.

Capitán don José Caldes, Saldrá esta noche a las siete para Barcelona.

—Mañana debe llegar de Palma la moto-nave «Ciudad de Alicante» en vez del «Ciudad de Ibiza» que limpia fondos en Valencia.

El guarda costas «Tetuán»

Ayer salió para la mar el guarda costas «Tetuán».

Velero

Ayer por la mañana salió para Palma el moto-velero «Flor del Mar» con carga varia.

HOTEL BUSTAMANTE

MAHON

MENU PARA HOY

- Entremeses variados
- Escupifias
- Caneloni
- Pescado frito
- Ternera asada
- Postres variados

Precio del cubierto. PESETAS 5
 tickets 10 comidas clase superior 35
 » 10 » especial 25
 Abono mensual comida y cena (superior) 150
 » » » (especial) 110
 Hospedaje completo por día (tout compris) 10

MENU PARA MAÑANA

- Entremeses variados
- Arroz a la marinera
- Ragout de cordero
- Pescado a la parrilla
- Ternera fiambre
- Postres variados

Crónica local y general

LAS ELECCIONES Y EL PARTIDO RADICAL

El Gobierno actual es un Gobierno puente. Lo dejaron adivinar las palabras del señor Martínez Burrios. Dijo que el Gobierno conocía su jornada y el fin de ella, si acontecimientos imprevistos no la desbarataban. No lo expostuló con estas palabras, pero el sentido, el fondo que estas palabras quieren expresar es el mismo.

El Gobierno asistirá a las elecciones generales y regulará la vida nacional en un plan de templanza.

La nación respira y parece que des cansa de la nerviosidad en que la ponía la actuación del Gobierno republicano-socialista.

La obra republicana la hará el Gobierno que suceda al actual, que será después de las elecciones.

Entre los partidos republicanos, el de más porvenir en las próximas elecciones es el partido radical. No cabe duda que la mayor parte de la opinión republicana está a su lado. Es el partido de más brillante historial, el más fuerte de los partidos republicanos, y esto de más fuerte significa que el programa radical es el que más arraigo tiene entre los buenos republicanos, entre aquellos que como Lerroux tienen el alma llena de cicatrices y que en las horas amargas, de lucha, de infortunio, se mantienen firmes y ensanchaban en su pecho la capacidad de sufrimiento, de resistencia del dolor. Ahí, en ese partido están las almas fuertes, las que conocieron el martirio de las persecuciones, el dolor del desprecio y el encierro en las cárceles por mantenerse incólumes, lleno el pecho de ideal.

En ese partido, que tantos agravios de los otros partidos ha recibido, están los hombres que, junto con su jefe don Alejandro Lerroux, hicieron la campaña a favor de los presos de Montjuich, con lo cual lograron que se libertaran a muchos anarquistas, entre los cuales hay un superviviente, Sebastián Suñe, que rinde agradecimiento al ilustre jefe radical, por haberle salvado la vida como a otros compañeros suyos.

Hay en la historia del partido radical y en la de su ilustre jefe páginas de heroísmo, henchidas de aquel romanticismo sin el cual son imposibles las grandes gestas históricas.

El partido radical ha sido la reserva de la República, y a él se han afiliado aquellos que en sus dirigentes han visto una garantía de progreso, de justicia, de paz y de orden. De ahí que es el partido de más porvenir en las próximas elecciones, y la nación hará justicia al hombre que últimamente fué víctima de una traición que los hombres de corazón, tengan las ideas que tengan, no son capaces de refrendar.

Esta mañana ha llegado el vapor «Jaime II» procedente de Barcelona con el pasaje, valija y carga.

Capitán don José Caldes, Saldrá esta noche a las siete para Barcelona.

—Mañana debe llegar de Palma la moto-nave «Ciudad de Alicante» en vez del «Ciudad de Ibiza» que limpia fondos en Valencia.

El guarda costas «Tetuán»

Ayer salió para la mar el guarda costas «Tetuán».

Velero

Ayer por la mañana salió para Palma el moto-velero «Flor del Mar» con carga varia.

Trabajos electorales

Se han empezado los trabajos de clasificación y existe ya un entusiasmo extraordinario en torno a las elecciones, y en esas tareas las mujeres ayudan y hacen un gran servicio digno de apreciar y de tenerse en cuenta.

Estudio Musical L. Cardona

Clases colectivas individuales LECCIONES A DOMICILIO

Peste porcina

Todavía sigue la peste porcina que ha diezmado a una porción de cerdos y ha hecho perder muchos miles de pesetas.

Aunque ya ha aminorado bastante debido a los cuidados sanitarios, aún se da alguno que otro caso; y el Ayuntamiento, velando por la salud pública, no permite que se sacrifiquen cerdos hasta no esté desaparecida del todo la enfermedad y esto es de elogiar y agradecer por el pueblo.

En la cuestión sanitaria el Ayuntamiento pone especial cuidado y se desvelan todos sus miembros para que la salud pública no sufra menoscabo.

De viaje

Procedentes de Barcelona han llegado esta mañana en el vapor «Jaime II» treinta y cinco pasajeros, entre ellos don José Vila y señora, el pintor don Francisco Roig Gutierrez y el comerciante don José Vidal Triay.

En el paseo de la Libertad

Estos días se ha apagado el alumbra do extraordinario del paseo mencionado, quedando el alumbra do ordinario.

La medida es muy oportuna y acertada puesto que al anochecer el tiempo ha refrescado y la concurrencia es muy escasa en el paseo de la Libertad, ya que el relente es peligroso para los que se stacionan al paseo.

Licenciados

Esta tarde embarcarán en el vapor correo quinientos soldados licenciados que han prestado servicio en los cuerpos de Infantería, Artillería e Ingenieros.

SALON TRIANON

VIERNES. TARDE a las 6'30

SESION DE GRAN MODA

ESTRENO de la insuperable opereta

Erase una vez un vals...

por Marta Eggerth. Música de Franz Lehar.

Y la comedia frívola-sentimental

Cinópolis

hablada y cantada en español por Imperio Argentina

Información militar

LICENCIADOS.—La segunda expedición de licenciados para la Península a que se refiere el orden de la plaza del día 14 del actual, embarcará en el vapor correo que sale de esta plaza el próximo domingo día 22 del actual. Si por temporal u otras causas imprevistas tuviese que demorarse la salida, se efectuará el martes siguiente día 24.

TIRO.—Los días 23 y 24 del mes actual, desde las 7 a las 11 horas, las fuerzas de Carabineros practicarán ejercicios de tiro al blanco en el sitio denominado «Los Freus».

Servicio de la Plaza para hoy: Parada. Regimiento de Infantería número 39.

Capitán de Día y Visita Hospital: 4.º Capitán de Infantería.

Vigilancia. 7.º Oficial de Infantería.

La calle de Pi y Margall

El próximo sábado quedará abierto el tránsito rodado por la calle de Pi y Margall que ya estará en condiciones el trozo de asfaltado.

Nota comercial

Importación.—Cincuenta y tres toneladas de carga varia ha traído hoy el vapor correo procedente de Barcelona consistente en salvado, paquetería, plátanos, bacalao, sardinas prensadas, castañas, aceite de oliva, hierro, jaulas vacías y otros efectos.

Empedrados

Se procede al arreglo del afirmado de la calle de Juan Mir y Mir, aquel adquinado estaba en muy malas condiciones para el tránsito rodado.

El Subdelegado Marítimo de Mahón

DON BARTOLOMÉ BAUZÁ SANSÓ, Subinspector de Segunda del Cuerpo General de los Servicios Marítimos y Subdelegado Marítimo de Mahón.

Hace saber: Que las fuerzas de Carabineros de los puestos de Fornells y San Cristóbal, efectuarán ejercicios de tiro al blanco con dirección al mar, los días 27 y 28 del actual, desde las 8 a las 10 horas, en los sitios conocidos por el «Guix» y «San Adeodato».

Lo que se publica para conocimiento del público en general y especialmente para los pescadores para que se abstengan de pasar por frente del sector de fuego durante la ejecución de dichos ejercicios, en evitación de accidentes desagradados.

Mahón 19 de octubre de 1933. — Bartolomé Bauzá.

BANCO DE MENORCA

Descontamos los cupones vencimiento 1 octubre de 1933 de las Deudas Interior, Exterior y Amortizable, libre de impuestos.

También descontamos los demás cupones de otros valores de vencimiento fijo, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

SALON VICTORIA

SABADO a las 6'30 y 9'45. DOMINGO a las 4, 6'30 y 9'45

Paraíso de pescadores

Luchas del hombre con los monstruos del mar. EN ESPAÑOL.

Espérame

Sentimental comedia hablada y cantada en español por el divo del tango CARLOS GARDEL, GOYITA HERRERO, etc.

EN BREVE:

Reposición de

El desfile del amor

y colosal estreno de

Tarzan de

los monos

SERVICIO TELEGRAFICO

DE LA VOZ DE MENORCA

DE NUESTROS CORRESPONSALES

Madrid 18 a las 18 y a las 23-30

INFORMACION DEL DIA

Con arreglo al nuevo censo corresponden a Baleares nueve diputados a Cortes. * El Gobierno encuentra dificultades de carácter económico en la Diputación Permanente del Congreso. * Don Melquiades Alvarez ha solicitado su ingreso y el de sus amigos políticos en el partido radical. * Don Santiago Alba obsequiará el lunes con un banquete al señor Lerroux y a los ministros radicales. * Se ha dado cuenta al Consejo de ministros de la dimisión del Delegado del Gobierno en Mahón

La actualidad política

Diputación Permanente del Congreso

Intereses y comentarios.—La sesión celebrada hoy por la Diputación Permanente del Congreso despertó y fué motivo de comentarios; se asegura que en caso de repetirse una votación adversa al Gobierno se llegaría a la crisis, peyorativamente a esta suposición los ministros aseguraban que si se les niegan los créditos solicitados, se darían estos por decreto a reserva empero de que los validarán las Cortes.

Los créditos.—A las 4-20 el señor Besada declaró abierta la sesión; el exministro socialista señor Prieto recordó la incompatibilidad de los ministros para solicitar los créditos solicitados; el señor Barrios del Río anunció que elevará un recurso al Tribunal de Garantías Constitucionales.

Resolución.—Se discutió primero la concesión de un crédito de diez millones para atender al conflicto económico de Sagunto; lo impugnó el señor Prieto y finalmente se avino a votar los recursos necesarios a Sagunto hasta fin de mes.

Suspensión.—A petición de un socialista se suspendió la sesión durante veinticuatro minutos para deliberar con el fin de adoptar soluciones luego.

Que movido el debate.—Reanudada la sesión el señor Guerra del Río dice que el Gobierno convalidará en las Cortes los acuerdos actuales; el señor Prieto tiene la oposición al crédito solicitado y el jefe del Gobierno señor Barrios declara que lo único que pide es resolver la situación de Sagunto hasta que se abran las Cortes; el señor Prieto encuentra esta proposición conforme porque debe establecerse un tope en la producción de carnicería fin de año.

El jefe del Gobierno pide que se aplazase el asunto hasta la próxima sesión para dar tiempo a que el Gobierno se pronuncie; por unanimidad se aprueba un crédito en favor del cuerpo de policía y seguridad, pero se hace saber que no debe sentar precedente; se rechaza un crédito solicitado para el ministerio de Comunicaciones; se pide uno para abonar las horas de trabajo extraordinario al personal de cocina y otro para la alimentación de los presos; se rechaza un crédito en favor del Tribunal de Garantías; se deniega un crédito para procesar al señor Lerroux y se levanta la sesión a las nueve de la noche.

Las elecciones y los partidos

Propuestas por Baleares.—Ha sido aprobado un decreto que con arreglo al nuevo censo y a las nuevas circunscripciones se elijan el número de diputados electos correspondiente a Baleares. * Experiencias en la caverna.—El señor Velasco manifestó a los señores de las derechas, pero se reservó; se ha prescindido de las candidaturas cavernarias de general Sanjurjo por haberse éste comprometido a figurar en ellas; también se han descartado a los señores Guadalupe, Primo de Rivera y Vallés; parece que esta eliminación disgusta a cierto sector de las derechas dictatoriales y absolutistas. * Se dice que el exministro de Marina señor Giral ha renunciado a presentarse a la candidatura.

En Cáceres.—En esta provincia se ha procurado coaligarse los partidos de acción republicana, el socialista y el de izquierda. * Candidatura única.—Don Mar-

celino Domingo ha gestionado en favor de una candidatura única izquierdista por Madrid, pero tropieza con la dificultad que oponen los socialistas por haber acordado presentarse solos; de presentarse en Madrid una coalición de republicanos y socialistas sería evidente la derrota de las derechas; en breve se celebrará en el Teatro Pardiñas un mitin en el que hablará don Marcelino Domingo.

Los socialistas.—La Comisión Ejecutiva Socialista aprobó una proposición de coalición del partido con los radicales socialistas y Acción Republicana en Valencia; mañana se celebrará la antevotación en la Casa del Pueblo de Madrid y por la noche se verificará el escrutinio para proclamar los candidatos.

Don Melquiades evoluciona.—En el partido radical se ha recibido una petición en solicitud del ingreso en el mismo de don Melquiades Alvarez y sus amigos políticos.

También evoluciona don Santiago.—El ex-ministro y eminente político don Santiago Alba obsequiará el lunes con una comida al señor Lerroux y a los ministros radicales que forman parte del gobierno actual.

Del mundo oficial

Consejo de Ministros.—El Gobierno se ha reunido en Consejo que ha empezado a las 10 15 de la mañana y ha terminado a las 1-30 de la tarde; el ministro de Hacienda señor Lara negó que se trataran asuntos políticos y dijo que el Consejo había obedecido a que algunos ministros no tuvieron ayer tiempo de despachar sus respectivos asuntos.

Licencias electorales.—Según la nota oficiosa facilitada a la prensa se aprobó un decreto que regula las licencias que ha de concederse a los funcionarios que se presentan candidatos para diputados.

Decretos.—El Gobierno aprobó algunos decretos concernientes a los ramos de Guerra y de Hacienda.

Gobernación.—El ministro de Gobernación señor Rico Avello informó al Consejo que hay tranquilidad en toda España y en vista de ello se acordó levantar el estado de prevención en Barcelona y en Sevilla.

Dimisión.—Se dió cuenta al Consejo de la dimisión del Delegado del Gobierno en Menorca.

Aplazamiento.—El Gobierno aprobó un decreto por el que se aplazan las elecciones municipales.

Por los funcionarios vejados.—Se han exceptuado del trámite formulario del dictamen de la comisión los expedientes incoados contra los funcionarios del cuerpo de seguridad vejados por la dictadura con lo que se tiende a acelerar la resolución de las reclamaciones.

El Alto Comisario.—Mañana llegará a Madrid el Alto Comisario de España en Marruecos.

Crónica General

Noticario

Desfile de licenciados.—Los soldados de la primera división que han sido licenciados desfilaron ante el Palacio Nacional en presencia del Presidente de la República y de los ministros de la Gobernación y de Marina; también presentó el desfile enorme gentío.

Al buen vino español.—Mañana regresarán los delegados españoles que fueron a París para entrevistarse con los de los Estados Unidos y gestionar la importación de nuestros vinos en la República yanqui; parece que llegaron a un acuer-

do y que pronto los americanos visitarán los centros productores de vinos de España.

Estallido.—En Madrid en las proximidades de Padrón estalló una bomba sobre la línea férrea y causó destrozos, pero no desgracias personales.

Alcaldía de Mahón

Censo de Campesinos

En el Boletín Oficial de Baleares número 10.432., correspondiente al 17 del actual, la Junta Provincial Agraria inserta lo que sigue:

«Debiendo procederse en todos los Ayuntamientos de esta provincia a la formación del Censo de Campesinos previsto en la Base 11ª de la Ley de 15 de septiembre de 1932, se hacen públicos los diferentes grupos en que se pueden clasificar las personas a quienes dicho documento afecta, que son las siguientes:

Grupo A. Obreros agrícolas y obreros ganaderos propiamente dichos, o sea campesinos que no posean porción alguna de tierra.

Grupo B. Sociedades Obreras de Campesinos legalmente constituidas, siempre que lleven de dos años en adelante de existencia.

Grupo C. Propietarios que satisfagan menos de 50 ptas. de Contribución anual por tierras cultivadas directamente o que paguen menos de 25 ptas. por tierras cedidas en arrendamiento, y

Grupo D. Arrendatarios o aparceros que exploten menos de 10 hectáreas de secano o una de regadío.

Además, para que la Junta Provincial y el Instituto de Reforma Agraria puedan conocer en todo momento no sólo las familias campesinas de la localidad, sino también los de tal condición que no sean cabezas de familia y los obreros rurales accidentalmente agrícolas o ganaderos se incorporan al Grupo A); los siguientes complementos:

Complemento 1.º Obreros agrícolas y obreros ganaderos propiamente dichos, o sea campesinos que no posean porción alguna de tierra y no sean cabeza de familia.

Complemento 2.º Obreros, cabeza de familia accidentalmente agrícolas o ganaderos; o sea, obreros rurales de distintas profesiones que necesiten vivir durante una cuarta parte del año por lo menos empleando su trabajo por cuenta ajena, en faenas del campo.

Complemento 3.º Obreros de análoga condición a la registrada en el Complemento anterior, pero que no sean cabeza de familia.

También a cada uno de los Grupos C y D se les adscribe un complemento para recoger la inscripción de los que no sean cabeza de familia.

En el Grupo B) correspondientes a Sociedades Obreras de Campesinos, se inscribirán primero las que en el momento de la formación del Censo lleven dos años cuando menos de existencia legal, pero no dejarán de incluirse a continuación, las que legalmente constituidas, no hayan alcanzado en esa fecha la antigüedad exigida por la Ley.

Por último para figurar en el Censo de Campesinos deberá tenerse en cuenta que aparte de reunir las condiciones que a cada uno de los Grupos anteriores caracteriza, será preciso ser español y vecino de la localidad, o llevar residiendo en ella seis meses por lo menos, que el interesado justificará si fuese necesario con cualquier medio de prueba.

Mahón, 18 de octubre de 1933.—El Alcalde, Pedro Pons Sitges.

Formación del Censo de Campesinos

Esta Alcaldía dió a conocer por medio de los diarios locales las Instrucciones que para la Formación del Censo de Campesinos de este Municipio dictó la Dirección General.

Todos los días laborables a partir del lunes día veintitres del actual de doce a trece horas y desde las 18:30 a las 20:30

horas, los obreros agrícolas de este Municipio así como los propietarios rurales que satisfagan menos de 50 ptas. de contribución anual por tierras cultivadas directamente o menos de 25 ptas. por tierras cedidas en arrendamiento, y los arrendatarios o aparceros que exploten menos de 10 hectáreas de secano o una de regadío, se servirán personarse en las Oficinas del Ayuntamiento, para inscribirse en el Censo.

También han de inscribirse en dicho Censo las Sociedades Obreras de Campesinos legalmente constituidas.

Para el domingo día 22 del actual se ha señalado la formación del Censo de referencia para cuantos obreros agrícolas tengan su domicilio en la Compañía de Llumasanas, los cuales se personarán en la Escuela instalada en el Caserío desde las 9 de la mañana hasta las cuatro de la tarde. Es obligación de los propietarios indicados hacer su inscripción, debiendo presentar el correspondiente recibo de Contribución.

Incurrir en responsabilidad los que obligados a figurar en el Censo de Campesinos dejen de hacerlo.

Lo que se hace público para general conocimiento.

Mahón 19 de octubre de 1933.—El Alcalde, Pedro Pons Sitges.

Tipografía Mahonesa.—Mahón

No es una marca mas!

"METAL"

es garantía de calidad

VENTA: HIJOS DE J. SINTES

La marquesa quería una educación brillante, digna del alto rango que su nieta tendría que representar en la corte cuando el rey, vengado de sus enemigos y restablecido en el trono, indemnizara a la baronesa de todo lo que había perdido; así pues, lo que Cecilia necesitaba, a su juicio, era maestros de idiomas, de dibujo y de baile.

La baronesa, por su parte, era de parecer enteramente contrario, porque, mujer de excelente instinto, veía las cosas bajo su aspecto verdadero. El rey y la reina estaban prisioneros en el Temple; ella y su madre, desterradas, y el porvenir le parecía harto dudoso y más cargado de sinsabores que de esperanzas. Para este porvenir incierto se debía educar a Cecilia, según ella. Una educación que la hiciera modesta sin necesidades, feliz a poca costa. Esta era la educación que le parecía conveniente. Siempre tendrían tiempo, si la época cambiaba, de fecundar aquella inteligencia bien preparada, con el complemento de una educación más artística.

Además, para proporcionar a su hija aquellos maestros se necesitaba una fortuna como la que había perdido. Cierta es que la marquesa ofrecía una parte de sus diamantes para costear aquella educación; pero la baronesa, que tenía la vista a mayor distancia, le dió gracias por su desprendimiento, rogándole que guardase este recurso para alguna otra necesidad más apremiante, necesidad que no tardaría en presentarse si las cosas continuaban en Francia de la manera que estaban a la sazón.

EDUCACION

Como desde luego se comprende, la marquesa había sido completamente inútil a su hija para todos los arreglos de casa, hasta el extremo de pasar todos aquellos días en casa de la duquesa de Lorges, quien, en cambio, había rogado a madame Duval que ayudase a su amiga en sus faenas.

Madame Duval era inglesa, como ya hemos dicho, de una familia modesta, pero de una educación distinguida; tanto, que gracias a ella había podido dedicarse al profesorado. Además de la simpatía que su desgracia común inspiraba a la baronesa, la unía a aquella persona la gratitud de los servicios recibidos de su marido, y en los cinco o seis días que aquellas dos mujeres permanecieron reunidas, cuidando del arreglo de la casa, establecióse entre ambas una intimidad que el tacto de madame Duval supo contener en los límites que las conveniencias sociales exigían entre dos personas de tan distinta condición.

Los dos niños, que no conocían nada de esto, jugaban con encantador abandono por el jardín y por la casa.

Al cabo de ocho días todo estuvo pronto, y madame Duval se encargó de proporcionar a la baro-

Noticias de todas partes

EL BANDOLERISMO NORTEAMERICANO
Washington, 13.—El senador Copeland ha declarado que la represión de la criminalidad ha costado doce millards al año.

PANICO BURSATIL EN JAPON
Tokio, 13.—Han bajado diez puntos los valores en Bolsa a causa de una nueva misión al norte de Manchuria.

LAS TENDENCIAS DEL SOCIALISMO BRITANICO
Londres, 13.—El señor Baldwin en el discurso en que habló de los peligros de una Europa rearmada y en que trató de la cuestión agraria en Inglaterra, terminó refiriéndose a las tendencias del laborismo británico.

que tan lentamente se están cimentando. Bajo un nuevo gobierno socialista el país tendría que echarse en manos de los conservadores en un estado mucho más grave que la vez anterior.

CONTRA LA BANDERA ALEMANA
Castellón, 13.—Los obreros del puerto de Vinaroz se negaron a descargar un buque alemán allí fondeado por llevar izada la bandera hitleriana.

CAMPESINA PROLIFICA
Venecia, 14.—La campesina Emilia Furlante, mujer de Luis Giro de Torre, que vive en Motto, tuvo ayer su hijo número 25.

LA COLONIZACION DE BRASIL
Para fomentar las relaciones comerciales entre Brasil y los países de Europa así como para la regularización de la inmigración en el Brasil, el Gobierno de este país ha nombrado al comandante Gaelzer Netto, comisario para Europa, con residencia en Berlín.

SI NECESITA ALGUN OBJETO DE LIBRERIA Y ESCRITORIO VISITE LA TIPOGRAFIA MAHONESA

Todas las novedades literarias de los mejores autores españoles o extranjeros las encontrará Vd. aquí, lo mismo que a los diarios y revistas más importantes de la península. Gran surtido en papelería de todas clases, tinteros americanos, plumas, portaplumas, afilalápices, secasfirmas, vades de hule, libros de caja, copia aores, libros de ventas, cintas para máquina, etc., etc.

Consulte presupuestos con la seguridad que hilará lo que desee

Crédito Mercantil de Menorca

Table with financial data including 'Bolsa de Barcelona de 18 de octubre de 1933' and various bond and stock prices.

Banco de Menorca

Table with financial data including 'Bolsa de Barcelona de 18 de octubre de 1933' and various bank-related prices.

MONEDAS DE ORO

Table listing gold coins and their prices, including 'Alfonsinos', 'Ozanas y sus fracciones', and 'Isabelinas'.

CUARTILLAS EN PAQUETES DE KILO AL PRECIO DE 1'90

LAS ENCONTRARA EN LA TIPOGRAFIA MAHONESA
REGLAMENTO DE CIRCULACION E INTERURBANA
Quinta edición con las modificaciones introducidas hasta 31 de agosto de 1931 en venta en la « Tipografía Mahonesa »

CASAS RECOMENDADAS

CASA MURILLO FUNDADA EN 1869

PINTURAS FERRETERIA VIDRIOS
Papeles para decorar habitaciones

PI Y MARGALL, 26 TELEFONO N.º 22

Máquinas de calcular

de todas clases seguras y garantizadas

Pida demostraciones y presupuestos a:

J. SIREROL VALLES - Bastión, 19. - MAHON

L'ABELLE

COMPANIA DE SEGUROS
ACCIDENTES, VIDA, INCENDIOS
Agente general en Menorca: RAMON BUSTAMANTE, calle Pi y Margall, 11

TINTORERIA DE CARMELO CARRERAS

LAVADOS Y PLANCHADOS EN SECO EN LA CALLE PI Y MARGALL, 194. MAHON

TIP. MAHONESA

FERMIN GALAN, 21

SE HACEN TODA CLASE DE TRABAJOS DE IMPRENTA EN NEGRO Y EN COLORES. ESPECIALIDAD EN TRABAJOS COMERCIALES

TODAS LAS NOVEDADES DE LAS EDITORIALES MAS IMPORTANTES las encontrará en la

TIPOGRAFIA MAHONESA

DESEA USTED ADQUIRIR REVISTAS DE MODAS? Pues no lo haga sin visitar la TIPOGRAFIA MAHONESA



BARCELONA Via Layetana, 2 MADRID Paseo de la Castellana, 14

Servicios regulares de vapores comerciales y correos entre la Peninsula - Baleares - Norte de Africa - Canarias - Guinea española

Línea rápida de gran lujo Barcelona-Cádiz-Canarias Salidas semanales, los sábados de Barcelona y los lunes de Cádiz.

Servicio fijo rápido quincenal Mediterraneo-Cantábrico Salidas para el Norte de Barcelona los miércoles y para Barcelona, de Bilbao, los mismos días.

Servicio fijo para los puertos del Mediterráneo-Norte de África y Canarias Con salidas de Barcelona quincenalmente, los jueves admitiendo carga y pasaje.

LÍNEA DE FERNANDO POO Servicio rápido quincenal, con salidas los días 15 de Barcelona y los 20 de Cádiz.

Servicios diarios entre Málaga y Melilla-Melilla y Ceuta-Almería y Melilla-Algeciras y Tánger

LÍNEA CADIZ-LARACHE Salidas de Cadiz los días 1, 5, 10, 15, 20 y 25 de cada mes.

LÍNEA RAPIDA DE GRAN LUJO BARCELONA-PALMA MAHON LLORCA Salidas todos los días, (excepto los domingos) de Barcelona y Palma a las 21 h. llegada a las 7 horas

LÍNEA RAPIDA BARCELONA-MAHON Salidas de Barcelona los miércoles y viernes a las 19 h. Mahón martes y jueves a las 19 h.

SERVICIO PALMA-MAHON Salidas de Palma los jueves a las 20 h. y de Mahón los viernes a las 20 horas.

Para informes: Delegación de la Compañía: Juan Mir y Mir, 24

nesa una criada que se encargase de la cocina y de aquellos oficios más groseros de la casa, volviéndose ya ella a Londres.

Para los niños fué una dolorosa separación. Al día siguiente, la duquesa de Lorges, llegó, llevándose en su carruaje a la marquesa y una doncella francesa que ésta había tomado para su servicio particular.

La baronesa vió alguna inquietud, este nuevo gasto de servicio doméstico, pero conocía las costumbres aristocráticas de su madre, y cómo tenía necesidad de estar servida, pensando que sería cruel privar a la marquesa de aquel pequeño lujo, cuando tantos sacrificios venía haciendo con su nueva posición.

Cierto es que aquella posición era independiente de la voluntad de la baronesa; ella, lo mismo que su madre, estaba acostumbrada a todas las comodidades del lujo, a todos los esplendores, del fausto, y sufría aquellas contrariedades con angelical resignación; pero hay caracteres que se olvidan siempre de sí para no pensar más que en los otros. Madame de Marsilly era uno de esos caracteres privilegiados para sufrir, y su única preocupación en aquellos momentos era su madre.

En cuanto a la pequeña Cecilia, ignoraba todas aquellas exigencias, todas aquellas contrariedades, y la alegría o el dolor eran para ella palabras vanas, que pronunciaba como un eco, sin tener conciencia de su valor.

Era una niña adorable de tres años y medio, hermosa y dulce como los ángeles y con todos los instintos de una privilegiada naturaleza, sonriendo a las buenas impresiones como una flor al sol de la primavera; naturaleza hermosa, que aguardaba sólo que la fecundase el amor maternal para reunir todas las virtudes.

Así, pues, la baronesa, que había adivinado luego las ventajas de aquella dichosa organización, se reservó para sí el cuidado de cultivarla y de dirigirla.

Esté cuidado le fué fácilmente abandonado por la marquesa, y no es que ésta no amara a su nieta, no; a primera vista, cualquiera hubiera dicho que la amaba más que su propia madre, porque la llamaba con nombres tiernísimos, se la hacía llevar de un extremo a otro de la casa por el solo placer de darle un beso; pero al cabo de diez minutos estaba ya cansada, y se la devolvía a su madre.

La marquesa, a los cuarenta y cinco años, amaba a la niña como había amado a su muñeca. Cecilia no era para ella, como para su madre, una necesidad de todas las horas, un cuidado constante; era una simple distracción de algunos minutos. La marquesa no se hubiera impuesto unas cuantas horas de contrariedad, una privación.

Sin embargo, desde el primer día establecióse entre la baronesa y su madre una grave discusión sobre el género de educación que debía darse a Cecilia.